

02 잃어버린 호랑이를 찾아서 In Search of the Lost Tiger /2016



원당 타이거 캠프에 있는 타이거 림, 2016 Tiger Lim at his Tiger Camp in Wondang, 2016



1998년 찾은 호랑이 발자국 석고본 Plaster cast of a tiger footprint found in 1998



1921년에 대덕산에서 사살된 호랑이(『한국일보』 1980년 1월 26일에 게재 - 이상걸(李相杰) 씨 제공.)

Tiger killed in Daedeoksan Mountain in 1921, <Korean Daily> posted on 1980. 1. 26, photo provided by San Gul Lee



대덕산에서의 호랑이 사냥 기념사진[앞줄 오른쪽부터 두 번째가 미야케(三宅) 순사, 우에다 츠네이치(上田常一) 『멸종해 가는 조선의 호랑이』-『과학지식』 제16권, 1936년에서]

A commemorative photo after the tiger hunt in Daedeoksan Mountain (From front row right, Miyake policeman, Ueda Tsuneichi.) <Dying Chosun Tigers>, Science Encyclopedia 16th band, 1936

호랑이를 찾게 된 이유
The Reason for Searching
Wild Korean Tigers

타이거림 내가 왜 이 호랑이를 찾아야 하나면, 이런 독립군 같은 용맹성, 깨끗한 정신을 되찾기 위해서지. 원래 나도 호랑이가 정부에서 없다고 했기 때문에 이거에 대한 생각이 별로 없었는데, 러시아 블라디보스토크에 2~300마리 있다고 해서, 내가 거기 다크멘터리 찍으러 거기 들어갔단 말이야. 헬리콥터 타고 30마리 있는 지역을 일주일 동안 보는데, 뭐 하나도 안 보여. 그래서 거기 박사가, “에이 너네 여기 호랑이가 어디 있냐, 하나도 안 보이는데. 이렇게 눈이 하얗게 와 있는데 하나도 안 보이는데. 그래서 캠프 차에 먹을 걸 싣고 우리가 산 안에 들어가야 한다.” 해서 우리가 들어갔지. 계곡을 지나가는데, “아 여기 잠깐 서 봐.” 해서 봤더니 호랑이 발자국이 방금 지나간 게 있는 거지. 우리가 오는 소리를 듣고 바로 도망간 거야.

이영주 그게 언제인가요?

타 그게 97년도 그렇지.

이 그럼 동물에 원래 관심이 많이 있으셨던 거예요?

타 그렇지. 내가 자연에 관해서 KBS 일요일 스페셜 이런 걸 제작했었어. 95년도에는 북한산에 있는 동식물, 그 사계절을 찍었고. 특집으로 했지 일요일에. 호랑이를 찍은 걸 방송하고 나서 있는데, 지금 KBS의 안세득이라고 독일 특파원으로 나갔다가 돌아와 있어. “아, 선배님. 강원도에서 호랑이를 봤다는 사람이 있는데, 선배님이 러시아에도 다녀오시고 호랑이에 대해서 좀 아시니까, 호랑이 발자국 좀 확인해 주세요.” 난 그때만 해도 호랑이가 여기 없는 거로 알고, “야, 무슨 농담 같은 소리를 하고 그래” 했더니, “아, 출장비 신청해 놓을 테니까 가서 보고 아니면 아닌 거고, 가서 러시아 이야기 좀 해줘요, 저녁에.” “그래, 그럼 오랜만에 만나서 얘기나 하자.” 이렇게 아무 생각 없이 갔어. 그래서 그 호랑이 봤다는 사람한테 어디서 봤냐고 해서 산에 올라가서 보니까, 저기서 ‘쿵’ 하고 해서 이 사람이 무서워서 나무를 등산지팡이로 마구 쳐서 다 까진 게 있더라고. 그리고 나서 다시 ‘쿵’ 하고 나서 가버렸는데, 그리고 나서 이 사람이 산에서 내려와서

TIGER LIM The reason why I need to find the tiger is, because we need to retrieve that intrepidity, the pure spirit of a tiger. I also wasn't interested in wild tigers before, because the government announced them to be extinct. When I heard that there are 2-300 wild tigers in Vladivostok, I went there to shoot a documentary film. We were roaming around with helicopter for a week in the zone with 30 tigers. But no, I couldn't spot a single tiger, even when the whole place was white, covered in snow. Then we decided to go into the forest with a camping van. We were passing a valley when one of the team members called out to stop- we went there to look, and there it was. It was the footprint of a tiger. It must had run away after hearing us approach.

YOUNG JOO When was this?

TL This was in 1997... yes.

YJ So, were you always interested in animals?

TL Yes. I was producing a KBS Sunday special program about wild life back then. In 1995, I filmed the four seasons about the lives of the animals and plants living in Bukhansan Mountain. It was a special program on Sunday. After I had broadcasted about the tigers, Ahn Sei Deuk, a KBS correspondent who just came back from Germany called me up. He said, hey brother- there was a report from a hiker in Gangwon Province. He says he saw a tiger. Since you've been to Russia and know more about tigers, can you verify the footprint? At that time, I still believed that there were no wild tigers in Korean peninsula. So, I replied, hey what kind of joke are you telling me? Then he said, C'mon, I will have the per diem ready for this trip, so just come and tell me the stories from Russia over dinner. So, I accepted the invitation without much thought. Then I went up the mountain where that hiker spotted a wild tiger. It is said that the hiker hit the tree to scare the tiger away like a crazy man. One side of the tree was all chipped away. Then the tiger roared one more time and disappeared. Afterwards the

KBS에 전화를 한 거야. 발자국을 보니까 이거 호랑이 발자국이 맞는데, 여기 한 번 지나갔으면 이 길로 다시 돌아오는 게 빠르면 40일, 늦으면 6개월, 1년까지도 걸릴 수 있는 거지.

이 그 이유는 호랑이의 활동영역이 넓어서인가요?

타 그렇지. 그래서 호랑이가 다시 지나가는 걸 확실히 보려면 눈이 오는 내년 12월 말에서부터 1월, 2월, 3월을 내가 여길 매일 와서 조사를 해야겠다. 산을 조사하는 방법이, 아침 먹고 여기서 출발을 해서 막 올라가서 정상에서 점심을 먹고, 내려오면 저녁이야. 그걸 매일 같이했는데, 이렇게 굶어서 구역, 구역 조사를 해. 근데 이게 굉장히 힘든 것이, 호랑이가 3시에 지나가서 발자국이 생겼는데, 4시부터 큰 눈이 내리는 거야. 그럼 아침에 내가 거길 지나가도 없는 거로 아는 거지. 그래서 그렇게 힘들어. 근데, 이제 눈이 거의 없어지는 2월 말, 2월 26일에 내가 나랑 같이 조사하는 사람이랑 정상에서 내려오고 있는데, 웬 까마귀가 그렇게 많아. 이날 날씨도 우중충한 것이 이상하다 하고 있는데, 저 아래서 “야 - 빨리 내려와 -” 해서 내가 얼른 내려갔지. 내가 “왜, 뭐 봤어?” 했더니 그 사람이 “너는 뭐 못 봤어?” 그러는 거야. “왜 뭐 땀에? 발자국이 저 위에서 이렇게 내려왔는데?”

이 아 내려오신 쪽에서요?

타 응. 그러니까 까마귀가 그렇게 많을 수가 없었던 거지. 호랑이가 지나가면서 잡아먹은 짐승 피 냄새가 나니까. 애네들이 항상 호랑이를 쫓아다니는 거지. 그래서 다음 날 새벽에 긴가민가 하면서 확인하러 다시 올라갔지. 촬영하면서.



타이거 캠프에 있는 장비 보관 컨테이너: 타이거림은 전기 기술자와 협동하여 야생 호랑이의 모습을 카메라에 포착할 수 있는 시스템을 개발하는 중이었다, 2016

Equipment container at Tiger Camp: Tiger Lim works together with an electrician to build a video system to capture the image of wild tiger, 2016

hiker came down from the mountain and reported to KBS. The footprint was indeed a tiger footprint. The problem was that normally tigers return to the same route, but it takes at least 40 days or it can take up to 6 months or even 1 year.

YJ Is that because tigers have a wide territory?

TL Yes. In order to confirm the existence of wild tiger, I would need to go back to that area every day, from December through March. I climbed up to the top of the mountain after breakfast, had lunch at the top then climbed down before it became dark. This is the way to research in a mountain. I did this every day, section by section. The difficulty was that if a tiger leaves a footprint at 3pm, and if it starts to snow at 4pm, I wouldn't be able to spot the footprint next morning. That's why it's so hard to find one. One day, at the end of February, snow was slowly melting away. It was February 26th. I was coming down from the top with my partner, when we saw many crows. I was thinking that it was such a gloomy day as my partner shouted, “Hey, come here quickly!”. I asked if he saw something, and he asked me back if I saw something. He pointed out the footprints coming down.

YJ Oh, you mean where you came down from?

TL Yes. That's why there were so many crows. They smelt the blood from the animal hunted by the tiger. Crows always follow the tigers. So early next morning, we went up to that spot again,

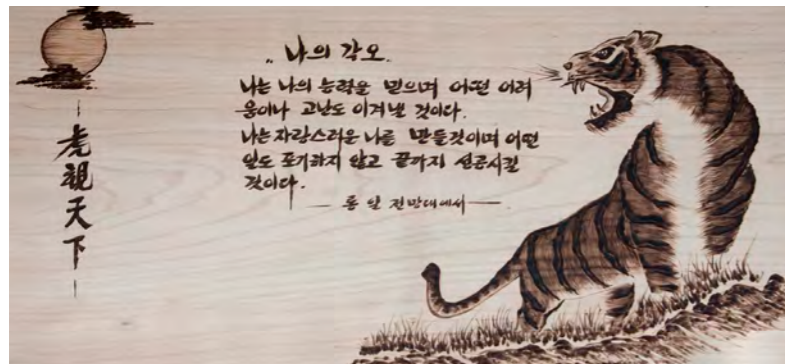
02 잃어버린 호랑이를 찾아서 In Search of the Lost Tiger /2016

“어딤어?” 했더니 “여기 있어.” 해서 봤더니 정확하지가 않아서 길을 쫓아가서 보니까 확실하게 탁 짝한 발자국이 있더라고. 그래서 거기에 담뱃갑을 넣어보고 사진을 다 찍고, 털도 주워서 넣고. 근데, 이제 어떻게 하나, 눈이 내리려고 하네. 그럼 눈이 오기 전에 뭐로 덮어 놓자 해서 화천 시내에 가서 비닐을 사다가 다 덮어 놔지. 덮어 놓고, 하룻밤 사이에 눈이 딱딱하게 얼었잖아, 그래서 진흙으로 그 발자국을 떠냈어. 그리고 나서 석고로 다시 떠냈지. 그리고 나서 KBS에서 발표를 했지. 그런데 우리나라에 호랑이가 없다고 했는데, 진짜 전문가가 있느냐 하고 모 대학교에 가서 물어보는데, 그 사람 말이, “다 내 제자고 우리도 몰라서 당신한테 물어보지 않아?” 하는 거야. 근데 왜 호랑이가 없다 그래? 이렇게 살아있는 것을? 우리나라 대표동물인데? 그 일본 조사한 걸 지금까지 써먹는 거야? 조사도 안 하고, 산에도 안 가보고? 그래서 이때까지 이런 거고, 국민들은 아무것도 몰라. 그래서 그때 이제, 나는 돈을 잘 벌던 사람이야. KBS에서 방송하고. ‘왜 이렇게 호랑이를 등한시하지? 우리나라 대표동물인데? 이걸 내가 나서면 안 되겠어.’ 그래서 내가 이 길로 돈도 안 벌고 하고 있는 거야. 근데 이걸 조사하다 보니까 일본사람들이 이 나라에 와서 보니까 독립군 같은 강인한 사람들의 정신이 호랑이 정신에서 나온다는 걸 알게 된 거지. 일본이 신사 참배를 하듯이 우리나라 사람들은 산신 산군한테 빌고. 이 산신각에 호랑이가 있거든. 그래서 이 일본 사람들이, ‘아 이 한국 사람들이 호랑이 같은 용맹스러운 동물을 받들고 있으니깐 겁대거리 없이 덤벼대는구나.’

filming. I asked, “Where is it?” He said, “Here!”. When I went to take a close look, there it was, in the snow. I put the cigarette box in the footprint to measure the size, took a photograph and collected the tiger fur. We could see that it was going to snow soon. So, we went down to Hwa-Cheon city and bought a large plastic sheet to cover the footprint. Overnight, the snow footprint froze hard, then I casted it out of mud. From this, I made another cast out of plaster. Then I finally announced it to KBS. Since tigers were believed to be extinct, I asked if there was any tiger specialist in Korean universities. The professor there told me that he and his students all don't know anything about tigers, so they want to ask me about Korean tigers. Why does everybody think that tigers are extinct, that still exist in this land? Tiger is the symbolic animal of Korea, right? Why do people believe still in what a Japanese scholar has published years ago? Nobody has properly researched, nor had they been to the mountains. That's why it is still like this. General public know nothing. I used to make a good salary. I used to broadcast on KBS. I gave up everything to prove that the Korean tigers still exist. When I started researching deeper into this, I found out that the Japanese knew what tigers meant to the Koreans when the Japanese colonized Korea. They knew that the spiritual power of the Korean national independence army came from tigers. That's why Koreans used to pray to the mountain guardians. In the mountain guardian temples, you will find the images of tigers everywhere.

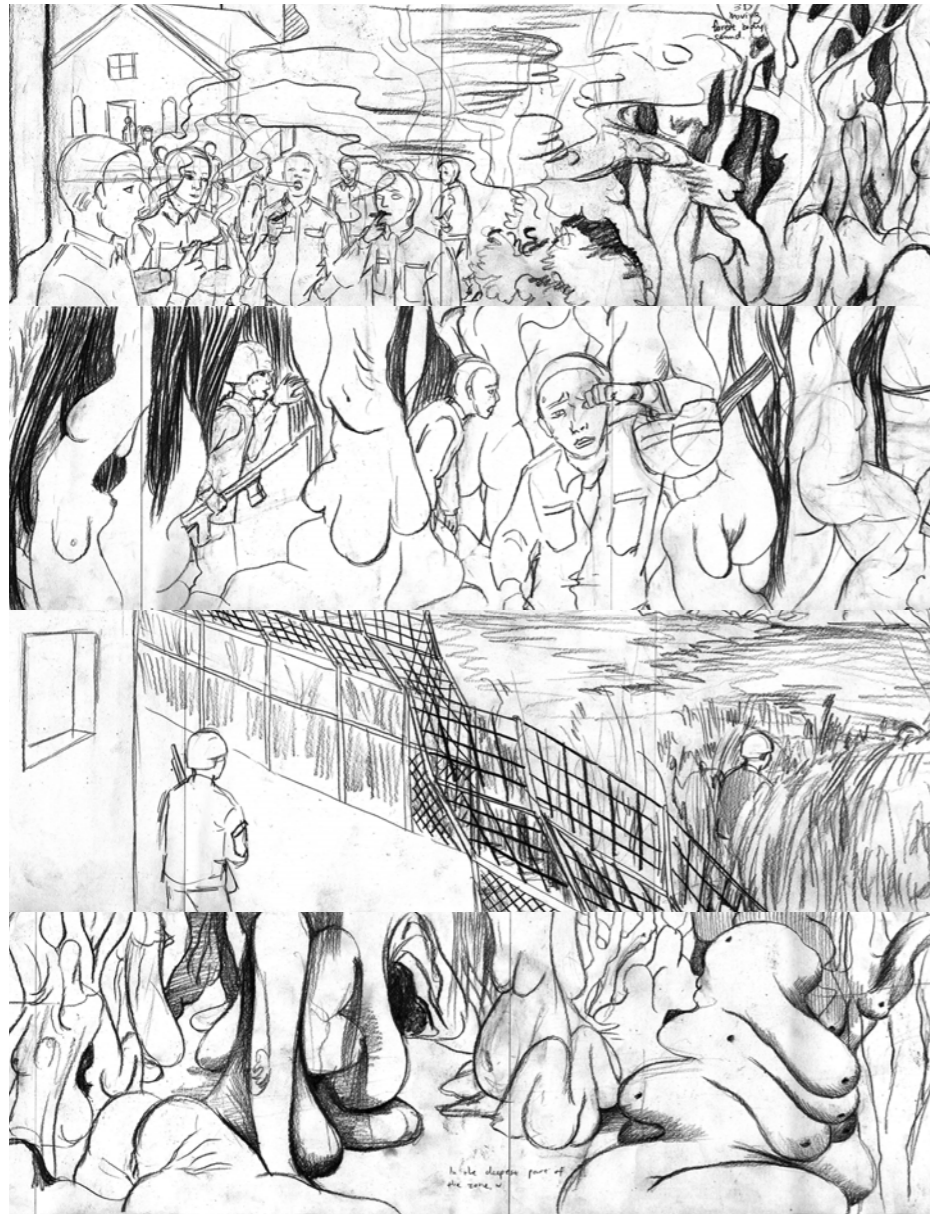


02 잃어버린 호랑이를 찾아서 In Search of the Lost Tiger /2016





02 잃어버린 호랑이를 찾아서 In Search of the Lost Tiger /2016



02 잃어버린 호랑이를 찾아서 In Search of the Lost Tiger /2016



잃어버린 호랑이를 찾아서
25미터 종이 위에 잉크 드로잉, 두루마리 드로잉을
보기 위한 목재 기구, 130cm x 40cm x 82cm, 2017

In Search of the Lost Tiger
Ink on 25 meters paper enclosed in a wooden
viewing device, 130cm x 40cm x 82cm, 2017

24



25

영상에 등장하는 나무 원본,
유토, 알루미늄 와이어,
각 15cm x 15cm x 30cm, 2017

Tree models in the animation,
Oil clay, Aluminum wire,
Each 15cm x 15cm x 30cm, 2017

03 제한된 낙원 Paradise Limited /2017



(마지막 장면에서 이어짐)
(여러 명의 속삭이는 목소리, 겹쳐서 들림)
남녀 들어 봤니?

(배경: 종이 위에 끄적이는 소리)
남 또 한 명 실종입니다.

(4명의 군인들이 합창)
남 또 한 명 실종입니다.

남 몇 명이지?

(5명 이상의 군인들 합창)
남 9명.
3, 6, 9, 9명.
9명. 9. 9. 9. 9. 9. 9. 9. 9.
문제?

남 해결책.

남녀 들어 봤니?

남 신이시여 우리를 보호하소서. 보호하소서.
보호하소서.

남녀 우리는 믿습니다. 우리는 믿습니다.

남 성자와 성녀의 이름으로.

남 소리 들었니?

(흉내 낸 멧돼지 소리)
(실제 멧돼지 소리와 섞임. 담배를 피며 깊게 숨을 들이쉬는 소리로 점차 변함)

남녀 소리 들었니?
호랑이의 소리.
여자의 소리 이파리에 덮인 여자.
지뢰.
지뢰에 덮인 여자.
평.
목소리 들었나?
신부님? 헛---
휴---

(머리 쓰다듬는 소리, 호랑이와 호랑이 아이의 부드러운 발자국 소리가 가까워졌다 멀어진다)
(밤 벌레 우는 소리. 날개 비비는 소리가 머리 쓰다듬는 소리로 바뀐다. 멀리서 들려오는 여자들의 합창)

M Male
F Female
MF Male & Female Together /
In Between Male & Female

(continued from the end of the video)
(in whisper, many people's voice, layered)
MF Have you heard?

(in the background is scribbling sound on paper)
M Another missing, sir.

(4 soldiers in unison)
M Another missing, sir!

M How many?

(5 or more soldiers in chorus)
M 9.
3, 6, 9.
9, 9, 9, 9, 9, 9, 9, 9.
Problem?

M Solution.

MF Have you heard?

M God protects us.
Protect us. Protect us.

MF We believe.

M 성자와 성녀의 이름으로.

M Heard the sound?

(imitated wild boar sound)
(overlaps with wild boar sound, transitions to deep breathing in and out of smoking)

MF Heard the sound?
Sound of tiger.
Sound of woman.
Woman covered in leaves.
Landmines.
Covered in landmines.
BOOM.
Heard the voice?
Preacher! Shhhhhhhhhh
Phew.

(stroking sound of hair, soft footsteps of the tiger and tiger child. Fades away as they walk away)
(sound of night bugs. rubbing sound of wings, transitions to stroking sound of hair. distant sound of female chorus)



전시 전경 Exhibition View
Ochi Projects Ochi Projects

	(배경: 깊게 숨을 들이쉬는 소리 & 담배 피는 소리)	(background sound: deep breathing in & out sound of smoking)
남	그거 봤니? 벌거벗은? 그거 봤니? 벌거벗은. 야생 호랑이. 야생 호랑이. 호랑이. 크형.	M Have you seen? Naked? Wild. Tiger. Rrrrrrrrrr"
	(화장실 물 내리는 소리, 얼굴 닦는 소리) (비명소리) 아-----! (뛰는 소리)	(sound of toilet, water, washing face) (screaming) Aaaaaaaaah! (running sound)
남녀	그가 돌아왔다. 지뢰밭에서 돌아왔다.	MF He is BACK!
남녀	그가 돌아왔다. 그녀가 지뢰밭에서 돌아왔다.	MF She is back from landmines
남녀	(합창) 그녀는 매우 아름다웠습니다. 그녀는 매우 아름다웠습니다. 그녀는 매우 아름다웠습니다. (메아리)	MF (chorus) She was so beautiful. She was so so beautiful. She was so so beautiful. (echoes)
	(군인들의 행군 소리) (속삭이듯) 목소리 들었니? 난 쿵 하는 소리를 들었어. 난 적들의 소리를 들었어.	(marching footsteps of soldiers) (whisper) Heard the voice? I heard the thud. I heard the enemies.
남	(메가폰) 더 이상의 희생은 용납할 수 없다.	M (through megaphone) No more victims.
남	공격! 방어.	M Attack. Defend.
남녀	(합창) 공격! 방어!	MF (chorus) Attack! Defend!
여	네, 대장님. (합창) 네, 대장님. 적으로부터 사수하라! (합창) 적으로부터 사수하라! 더 이상의 희생은 그만! 적으로부터 사수하라! (합창) 네 대장님!	F Yes, sir. (chorus) Yes, sir. Defend from enemies. (chorus) Defend from enemies! No more victims! (chorus) Yes, sir!
	(밤의 소리, 숲, 짐승이 아기처럼 운다. 행군하는 소리. 금속성의 소리, 깊은 숨소리. 군인들이 미지의 장소에 도달하기까지 소리가 계속된다. 발자국 소리가 질척이는 소리로 바뀐다)	(sound of night, forest, animals crying like babies sound of soldiers marching. metallic clicking sound heavy breathing. sound continues as soldiers march into the unknown zone. sound of footsteps become mushy.)
여	(희미하게) 들어 봤니? (육체의 숲 소리. 뜨겁고, 땀나고, 목마른. 점점 더 신비롭고 조용하고 밝은 소리로 바뀐) (군인들의 발소리가 이전보다 부드럽다) (물소리) (여성들의 합창 소리가 공기 중을 메운다. 점점 소리가 커지다가 군인들이 물속에 들어가지자 갑자기 소리가 끊김) (물 속에서 무언가 자라나는 소리. 점점 희미해진다) (화면이 안개로 가리워 지면서 속삭이는 목소리가 들린다 - 첫 장면으로 돌아감)	F (faintly) Have you heard? (sound of body forest. hot, sweaty, thirsty. It becomes more mystical, quieter, brighter) (sound of footsteps of soldiers walking through the forest. the footsteps are softer than before) (Sound of water.) (choir of female voice filling the air, slowly increasing in volume then suddenly stops when all the soldiers emerge into water) (sound of something growing out of the water. Slowly fades away.) (Sound of whispering sound as fog covers the screen - continues to the beginning of the video)
남녀	들어 봤니?	MF Have you heard?

